

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

7 DÉCEMBRE 1999

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. **MAERTENS**

1. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Protocole additionnel signé à Beijing le 27 novembre 1996 entre la Belgique et la République

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Dallemagne, Dedecker, Mme De Roeck, MM. Destexhe, Devolder, Dubié, Geens, Kelchtermans, Mme Laloy, M. Monfils et Mme Thijs.

2. Membres suppléants : MM. Daif, Galand, Mme Lindekens, MM. Mahoux et Maertens, rapporteur.

Voir:

Documents du Sénat :

2-172 - 1999/2000 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

7 DECEMBER 1999

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **MAERTENS**

1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het Aanvullend Protocol dat op 27 november 1996 te Beijing is ondertekend tussen België en de Volksre-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Dallemagne, Dedecker, mevrouw De Roeck, de heren Destexhe, Devolder, Dubié, Geens, Kelchtermans, mevrouw Laloy, de heer Monfils en mevrouw Thijs.

2. Plaatsvervangers : de heren Daif, Galand, mevrouw Lindekens, de heren Mahoux en Maertens, rapporteur.

Zie:

Stukken van de Senaat :

2-172 - 1999/2000 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

Populaire de Chine a pour objectif principal de réviser les clauses dites de *tax sparing* et de *matching credit* contenues dans la Convention entre la Belgique et la République Populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985.

Le Protocole additionnel limite la portée de la clause de *tax sparing* de la Convention du 18 avril 1985. Cette clause oblige la Belgique à imputer une quotité forfaitaire d'impôt étranger (QFIE) pour les dividendes, intérêts et redevances de sources chinoises reçus par des résidents de la Belgique. Cette QFIE doit correspondre à la quotité prévue par la législation fiscale belge, mais elle ne peut être inférieure à 15 % du montant brut des revenus en question (et même 20 % pour certaines redevances exemptées en Chine).

Le Protocole additionnel prévoit, en ce qui concerne les dividendes, intérêts et redevances de sources chinoises reçus par des résidents de la Belgique, que l'imputation en Belgique de l'impôt chinois sera celle prévue par les dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt payés à l'étranger.

Une clause de *tax sparing* subsiste dans le Protocole additionnel, mais ses effets sont fortement limités. L'imputation forfaitaire en Belgique sera limitée à 15 % du montant net des dividendes et des redevances et à 10 % du montant net des intérêts. De plus, l'imputation en Belgique ne sera plus accordée que pendant une période de 10 ans, et seulement pour les revenus tirés d'investissements étroitement liés à des projets de développement industriel et commercial en Chine et lorsqu'aucun impôt chinois n'a été effectivement perçu en vertu de mesures spéciales et temporaires. Enfin, cette imputation sera limitée dans tous les cas à l'impôt belge proportionnellement afférent au revenu concerné.

Le Protocole additionnel entrera en vigueur le trentième jour qui suit la réception de la seconde des notifications de l'accomplissement des procédures requises par la législation interne des États pour l'entrée en vigueur.

2. DISCUSSION ET VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

publiek China heeft hoofdzakelijk tot doel de zogenoemde «tax sparing»- en «matching credit»-clausules te wijzigen in de Overeenkomst tussen België en de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985.

Het Aanvullend Protocol beperkt de reikwijdte van de «tax sparing»-clausule in de overeenkomst van 18 april 1985. Deze clausule verplicht België een forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting (FBB) te verrekenen voor dividend, intrest en royalty's van Chinese oorsprong verkregen door Belgische inwoners. Dat FBB moet overeenstemmen met het gedeelte dat in de Belgische belastingwetgeving is bepaald, maar mag niet lager zijn dan 15 % van het brutobedrag van de betrokken inkomsten (en zelfs 20 % voor bepaalde royalty's die in China vrijstelling genieten).

Het Aanvullend Protocol bepaalt met betrekking tot de dividend, intrest en royalty's van Chinese oorsprong verkregen door Belgische inwoners dat de verrekening in België zal geschieden overeenkomstig de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de verrekening op de Belgische belastingen van in het buitenland bepaalde belastingen.

Er blijft een «tax sparing»-clausule bestaan in het Aanvullend Protocol maar de gevolgen ervan worden aanzienlijk beperkt. De forfaitaire verrekening in België zal beperkt blijven tot 15 % van het nettobedrag van de dividend en royalty's en tot 10 % van het nettobedrag van de intrest. Bovendien zal de verrekening in België slechts voor een periode van 10 jaar worden verleend en alleen voor inkomsten verkregen uit investeringen die nauw verbonden zijn met projecten voor de ontwikkeling van industrie en handel in China en indien er daadwerkelijk geen Chinese belasting is geheven krachtens bijzondere en tijdelijke maatregelen. Ten slotte zal deze verrekening in alle gevallen worden beperkt tot de Belgische belasting die proportioneel betrekking heeft op de bedoelde inkomsten.

Het Aanvullend Protocol zal in werking treden op de dertigste dag na de ontvangst van de tweede kennisgeving met betrekking tot de voltooiing van de procedures die volgens de interne wetgeving van de Staten vereist zijn voor de inwerkingtreding.

2. BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsook het wetsontwerp in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapporteur,
Michiel MAERTENS.

Le président,
Marcel COLLA.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Michiel MAERTENS.

De voorzitter,
Marcel COLLA.